

Број: 05-2851/09

Дана, 25.06.2009. године

На основу члана 74. и 88. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 85/06 и 30/07) и члана 34. став (1) алинеја 5) Статута Универзитета у Бањој Луци, Сенат Универзитета на 23. сједници од 26.06.2009. године,
д о н о с и

О Д Л У К У

1. **Дијана Зрнић** бира у звање асистента за ужу научну област Енглеска правна терминологија, на период од четири године.
2. Ова Одлука ступа на снагу даном доношења.

Образложење

Универзитет у Бањој Луци на приједлог Научно-наставног вијећа Правног факултета расписао је дана 05.11.2008. године Конкурс за избор сарадника за ужу научну област Енглеска правна терминологија.

На расписан Конкурс пријавило се два кандидата и то: Дијана Зрнић и Анита Видаковић.

Сенат Универзитета у Бањој Луци на 19. сједници одржаној 23.03.2009. године, на приједлог Научно-наставног вијећа Правног факултета, образовало је Комисију за писање извјештаја за избор сарадника у одређено звање. Комисија је припремила писмени извјештај, предложила да се изврши избор као у диспозитиву ове Одлуке и исти доставила Научно-наставном вијећу Правног факултета на разматрање и одлучивање.

Научно-наставно вијеће Правног факултета у Бањој Луци на сједници одржаној 29.05.2009. године констатовало је да кандидат Дијана Зрнић испуњава у цјелости услове и утврдило приједлог да се Дијана Зрнић изабере у звање сарадника за ужу научну област Енглеска правна терминологија, на период од четири године и исти доставило Универзитету у Бањој Луци ради даљег поступка.

Сенат Универзитета је на сједници одржаној 25.06.2009. године утврдио да је утврђени приједлог из претходног става у складу са одредбама Закона о високом образовању и Статута Универзитета.

Сагласно члану 74. Закона о високом образовању и члану 131. Статута Универзитета, одлучено је као у диспозитиву ове Одлуке.

ПРАВНА ПОУКА: Против ове Одлуке може се поднијети приговор Универзитету у Бањој Луци у року од 15 дана од дана пријема исте.

Достављено:

1. Правном факултету 2х,
2. Архиви,
3. Документацији.

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ СЕНАТА
РЕКТОР
Проф. др. Станко Станић



УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ОЈ ПРАВНИ ФАКУЛТЕТ
БАЊА ЛУКА

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ

ПРИМЉЕНО: 09-06-09.	
ОРГ. ЈЕД.	БРОЈ
05	2851109

Број: 460-LXVII-4_a/09.
Дана: 01.06.2009. године

На основу члана 74., 78. и 84. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“ број: 85/06), а у складу са чланом 131. став 6. и чланом 136. став 1. тачка 6. Статута Универзитета у Бањој Луци, Научно-наставно вијеће Правног факултета на сједници одржаној дана 29.05.2009. године, донијело је

ПРИЈЕДЛОГ ОДЛУКЕ о утврђивању приједлога за избор у звање

Дијана (Петковић) Зрнић, бира се у звање асистента на ужу научну област Енглеска правна терминологија, на период од четири године, без могућности реизбора.

Образложење

На расписани конкурс Универзитета у Бањој Луци објављен 05.11.2008. године за избор у звање сарадника на ужу научну област Енглеска правна терминологија, пријавило се 2 (два) кандидата.

Сенат Универзитета у Бањој Луци на сједници одржаној 23.03.2009. године образовао је Комисију за разматрање конкурсног материјала и писање извјештаја за избор у академска звања на Универзитету. Комисија је припремила писани извјештај, предложила избор као у диспозитиву ове Одлуке и исти доставила на разматрање и одлучивање.

Научно-наставно вијеће Правног факултета у Бањалуци на LXVII сједници одржаној 29.05.2009. године утврдило је да кандидат Дијана (Петковић) Зрнић у цијелости испуњава услове за избор и предложило Сенату Универзитета да се Дијана (Петковић) Зрнић изабере у звање асистента на ужу научну област Енглеска правна терминологија, на период од четири године.

Ова Одлука доставља се Сенату Универзитета у Бањој Луци ради избора Дијане (Петковић) Зрнић у звање асистента.

Саставни дио ове Одлуке је Извјештај Комисије за разматрање конкурсног материјала и писање извјештаја за избор у академска звања на Универзитету.

Достављено:

1. Сенату Универзитета
2. Струковном вијећу
3. Кандидату



ПРЕДСЈЕДНИК
НАУЧНО-НАСТАВНОГ ВИЈЕЋА

Проф. др Витомир Поповић

Доц. Др Бранка Максимовић, председник
 Доц. Др Данијела Мајсторовић, члан
 Мр Јадранка Мешић, члан

PRIMLJENO: 7.5.2009.			
ORG. JED.	BROJ	PRILOZI	VRIJEDNOST
	389		

**НАСТАВНО-НАУЧНОМ ВИЈЕЋУ ПРАВНОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У
 БАЊАЛУЦИ**

Одлуком Сената Универзитета у Бањој Луци број: 05-786-1/09 од 23.03.2009. године, именовани смо у Комисију за писање извјештаја за избор сарадника за ужу научну област Уставно право, предмет Уставно право.

На расписани Конкурс Универзитета у Бањој Луци, објављен у дневном листу „Глас српске“ од 05. 11. 2008. године, за избор сарадника на ужу научну област Енглеска правна терминологија, пријаву су поднијеле Дијана(Петковић) Зрнић и Анита (Јозе) Видаковић (за избор у сарадничко звање асистента).

Након разматрања свих релевантних докумената, подносимо сљедећи:

**ИЗВЈЕШТАЈ
 КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ**

I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Конкурс објављен: *Глас Српске*
 Ужа научна/умјетничка област: Енглеска правна терминологија
 Назив факултета: Правни факултет
 Број кандидата који се бирају: 1
 Број пријављених кандидата: 2

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

Први Кандидат

1. Основни биографски подаци

Име, средње име и презиме: Дијана (Петковић) Зрнић

Датум и мјесто рођења: 14. 12. 1972.

Установе у којима је био запослен: Раднички универзитет Бања Лука, Истражни тим Хашког трибунала Бања Лука, Мисија Уједињених Нација у Босни и Херцеговини Бања Лука, Висока школа МУП-а Бања Лука, Машински факултет Бања Лука, Технолошки факултет Бања Лука, Удружење судских тумача РС

Звања/радна мјеста: професор енглеског језика и симултани преводац/тумач, симултани преводац/тумач, преводац и администратор, професор енглеског језика, судски тумач за енглески језик

Научна/умјетничка област: преводилаштво, просвјета

Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима: члан Независног одбора за избор и именовање директора полиције Републике Српске, члан Удружења судских тумача РС

2. Биографија, дипломе и звања

Основне студије:

Назив институције: Филолошки факултет Универзитета у Београду, смјер Енглески језик и књижевност

Мјесто и година завршетка: Београд, 1996.

Укупан просјек оцјена: 9.13

Постдипломске студије:

Назив институције: Филозофски факултет Бања Лука

Мјесто и година завршетка:

Назив магистарског рада:

Ужа научна/умјетничка област: Наука о књижевности (енглеска књижевност)

Докторат:

Назив институције:

Мјесто и година завршетка:

Назив дисертације:

Ужа научна/умјетничка област:

Претходни избори у наставна и научна звања (институције, звање и период): Висока школа МУП-а Бања Лука и Машински факултет Бања Лука, Технолошки факултет Бања Лука, звање професора енглеског језика у периоду од 1996. до 2006. године

3. Научна/умјетничка дјелатност кандидата

1. Радови прије посљедњег избора/реизбора

(превод кратке приче и басне с енглеског језика у публикацији *Језици у Босни и Херцеговини*, др Магнер, Амерички универзитет, превод радова у Зборнику „Безбједност, полиција, грађани“ МУП-а РС, превод билтена ДЕМИ 2003 Машинског факултета Бања Лука)

2. Радови послје посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов приказ сврстане по категоријама из члана 33. или члана 34.)

Укупан број бодова:

4. Образовна дјелатност кандидата

1. Образовна дјелатност прије посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 33. или члана 34.)

2. Образовна дјелатност послје посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов приказ сврстане по категоријама из члана 33. или члана 34.)

Укупан број бодова:

5. Стручна дјелатност кандидата

1. Стручна дјелатност прије посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 33. или члана 34.)

2. Стручна дјелатност послје посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов приказ сврстане по категоријама из члана 33. или члана 34.)

Укупан број бодова:

Други кандидат и сваки наредни ако их има (све поновљено као за првог кандидата).

Други кандидат

1. Основни биографски подаци

Име, средње име и презиме: Видаковић (Јозе) Анита

Датум и мјесто рођења: 12.04. 1985.

Установе у којима је био запослен:

Звања/радна мјеста:

Научна/умјетничка област:

Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:

2. Биографија, дипломе и звања

Основне студије:

Назив институције: Филолошки факултет Универзитета у Бања Луци, смјер Енглески језик и књижевност

Мјесто и година завршетка: Бања Лука, 2008. година

Укупан просјек оцјена: 9.14

Постдипломске студије:

Назив институције:

Мјесто и година завршетка:

Назив магистарског рада:

Ужа научна/умјетничка област:

Докторат:

Назив институције:

Мјесто и година завршетка:

Назив дисертације:

Ужа научна/умјетничка област:

Претходни избори у наставна и научна звања (институције, звање и период): Висока школа МУП-а Бања Лука и Машински факултет Бања Лука, Технолошки факултет Бања Лука, звање професора енглеског језика у периоду од 1996. до 2006. године

3. Научна/умјетничка дјелатност кандидата

1. Радови прије посљедњег избора/реизбора

(превод кратке приче и басне с енглеског језика у публикацији *Језици у Босни и Херцеговини*, др Магнер, Амерички универзитет, превод радова у Зборнику „Безбједност, полиција, грађани“ МУП-а РС, превод билтена ДЕМИ 2003 Машинског факултета Бања Лука)

2. Радови послје посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов приказ сврстане по категоријама из члана 33. или члана 34.)

Укупан број бодова:

4. Образовна дјелатност кандидата

1. Образовна дјелатност прије посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 33. или члана 34.)

2. Образовна дјелатност послје посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов приказ сврстане по категоријама из члана 33. или члана 34.)

Укупан број бодова:

5. Стручна дјелатност кандидата

1. Стручна дјелатност прије посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 33. или члана 34.)

2. Стручна дјелатност послје посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов приказ сврстане по категоријама из члана 33. или члана 34.)

Укупан број бодова:

III ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Након разматрања пријава доспјелих на конкурс и поређења стручних квалификација и искуства пријављених кандидата, Комисија је једногласно дошла до закључка да је најквалификованији кандидат Дијана (Петковић) Зрнић, са просјеком оцјена 9.13.

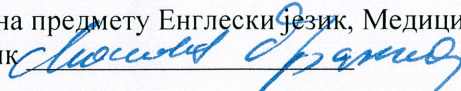
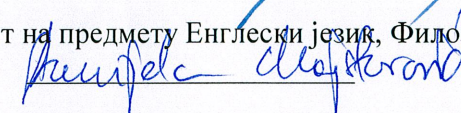
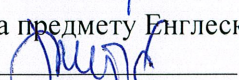
Образложење:

Наведена кандидаткиња је при крају магистарских студија, а има успјешно завршен посдипломски специјалистички студиј из послјејератне и савремене енглеске књижевности у Оксфорду, Велика Британија, курс француског језика и глуме у Авињону, Француска, курс ефикасне писане комуникације у УНМИБХ, Бања Лука, курс основне обуке за раднике МУП-а, положен државни испит при Агенцији за државну службу РС, постипломски специјалистички студиј дипломатско-конзуларног права на Правном факултету у Бања Луци, те испит за судског тумача за енглески језик. Све наведено доказује трајну жељу за учењем и даљим образовањем ове кандидаткиње. Она има десетогодишње искуство у просвјети стечено углавном на високошколским установама. Везано за предмет конкретног конкурса, кандидаткиња посједује специјалистичко познавање правног енглеског језика стечено током њеног седмогодишњег рада за Мисију Уједињених Нација у Босни и Херцеговини гдје је била распоређена на послове преводиоца/администратора и аналитичара при Канцеларији за процјену правосудног система Босне и Херцеговине гдје је била укључена у тумачење правних прописа и одржавање сталних контаката с правосудним институцијама у земљи, као и њеног

претходног ангажмана у својству симултаног преводиоца/тумача за Истражни тим Хашког трибунала. Током рада за Министарство унутрашњих послова Републике Српске била је професор енглеског језика на Високој школи МУП-с гдје је студенте упознавала с правном и криминалистичком терминологијом. У својству овлаштеног судског тимача. Кандидаткиња је имала прилику да преводи бројне судске пресуде, тужбе, жалбе, увјерења, потврде, оснивачке акте, дописе, законе и прописе.

Све наведено је водило Комисију да једногласно предложи наведену кандидаткињу за конкурсом тражено звање асистента.

Састав Комисије:

1. Др Бранка Максимовић, доцент на предмету Енглески језик, Медицински факултет, Бања Лука, предсједник 
2. Др Данијела Мајсторовић, доцент на предмету Енглески језик, Филозофски факултет, Бања Лука, члан 
3. Мр Јадранка Мешић, предавач на предмету Енглески језик, Правни факултет Универзитета у Београду, члан 

IV ИЗДВОЈЕНО ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

При доношењу ове одлуке није било издвојених мишљења.

Бања Лука: _____